



## 北京大学2012年全日制翻译硕士（MTI）英语笔译专业学位研究生招生简章

日期：2011-09-15

多年来，北京大学在高水平翻译人才的培养方面为国家做出了突出的贡献，也是国务院学位办授权的第一批招收翻译硕士（MTI）专业学位的单位。我校翻译硕士专业学位项目的培养目标是，通过对学生进行系统的教育与训练，使其掌握扎实的专业技能，获得丰富的行业经验，成为符合我国建设与发展需要，符合国家翻译专业资格认证标准的应用型、复合型高级英汉笔译专才。

2012年我校面向全国招收30名翻译硕士专业学位英语笔译领域研究生（其中拟接收免试推荐研究生20人）。学习年限为两年（含专业实习）。本专业不设学业奖学金、助学金等，学生需交纳学费。

### 一、推荐免试研究生

本专业面向国内重点院校专业招收推荐免试研究生，凡获得所在院校推荐免试资格的应届本科毕业生，均可按照《北京大学2012年硕士研究生招生简章（校本部）》，申请来我校攻读翻译硕士专业学位。推荐免试生的接收工作将于2011年10月中旬结束，届时，我校将在研究生院硕士招生网页公布推免生接收的实际人数，请考生查询。

### 二、参加全国统一考试考生

#### （一）招生对象及报名条件

1. 拥护中国共产党的领导，愿为社会主义现代化建设服务，品德良好，遵纪守法；2. 考生的学历必须符合下列条件之一：
  - （1）国家承认学历的应届本科毕业生（一般应有学士学位）；
  - （2）具有国家承认的大学本科毕业学历的人员（一般应有学士学位）；
  - （3）已获硕士学位或博士学位的人员。
  - （4）获得国家承认的大专毕业学历后，经过两年或两年以上（从大专毕业到录取为硕士生当年的9月1日，下同）学习或工作的人员（只能以同等学力资格报考）；
  - （5）国家承认学历的成人高校应届本科毕业生（只能以同等学力资格报考）；
3. 以同等学力资格报考的考生，须在国家核心期刊上发表至少一篇与翻译专业相关的学术论文，通过初试后，须加试两门本科专业基础课；
4. 年龄一般不超过40周岁；
5. 身体健康状况符合规定的体检标准。

#### （二）报名程序

考生报名前须仔细核对本人是否符合报考条件，报考考生的资格审查将在复试阶段进行，凡不符合报考条件的考生将不予录取。

报名采取网上提交报考信息的方式。关于具体报名的方式、时间、地点等，请于2011年9月下旬浏览北京大学研究生院网页

（<http://grs.pku.edu.cn/zsxx/sszs/zyxwzsyz>）。

#### （三）初试考试科目

- ①101思想政治理论
- ②211翻译硕士英语
- ③357英语翻译基础
- ④448汉语写作与百科知识

关于考试科目④：我校翻译硕士英语、日语的汉语写作与百科知识为1份试卷，分为基础知识（100分）和专业知识（50分）两部分，满分150分，考生根据报考专业作答，其中翻译硕士日语笔译、口译的专业知识相同。

#### （四）复试

复试时间一般在3月下旬，复试形式分为笔试和面试（主要考查翻译能力）。参加复试的考生一般应达到北京大学复试分数线，复试人数一般为招生规模的110%至150%。获得复试资格的考生应在复试前到北大研究生院网页下载相关表格，按规定时间提供可以证明自己研究潜能的各种材料。

参加复试的考生需缴纳复试费，收费标准按北京教育考试院规定执行。

#### （五）录取

复试成绩不及格者不予录取。复试成绩及格者依据考生的总成绩名次录取。总成绩包括初试成绩和复试成绩两个部分。复试成绩权重为总成绩的30%—50%。

### 三、培养方式

全日制翻译硕士专业学位研究生的学习年限为2年，学生须在规定的学习期限内，按照培养计划和相关规定选课和考试，修满培养方案规定的学分，完成专业实习和学位翻译及翻译研究报告。上课地点为北京大学校本部。

### 四、学位授予

完成教学计划规定的学分，完成实习任务，完成硕士学位翻译项目及翻译研究报告，并通过答辩者，经校学位委员会审核批准后，将被授予北京大学硕士研究生毕业证书和学位证书。

### 五、学费

学生须按学年交纳学费，学费总额为5万元。在新生入学报到及第二学年开学注册前分别交纳2.5万元，届时未交纳或未足额交纳学费者，将不予办理入学及注册手续。

### 六、住宿

翻译硕士研究生住宿及费用自理。

### 七、违纪处罚

考生如有申报虚假材料、考试作弊及其它违反考试纪律的行为，我校将依据教育部《国家教育考试违规处理办法》不予录取。

### 八、招生咨询

考生可以按照下列方式与我们取得联系。北京大学MTI教育中心与北京大学软件与微电子学院语言信息工程系合作培养的文本翻译方向硕士项目也在同期招生，具体情况可以参考北京大学相关招生简章或直接与中心联系。

#### 1. 北京大学MTI教育中心

联系人：李老师

电话：62767669

网址：<http://sf11.pku.edu.cn/MTI>

#### 2. 北京大学研究生招生办公室

电话：010-62751354；010-62756913

地址：北京大学红二楼一层2102室

邮编：100871

网址：<http://grs.pku.edu.cn>